

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): katar̄o, **koštípaɥ*
Arrieta: koštípeðu
Bakio: koštípeðu
Bermeo: koštípaðó
Berriz: mokériʒo, ʒurúti ʒeráko, katar̄o, dindiři, **koštípaɥ*
Bolibar: koštípaɥ
Busturia: otsíkera, koštípeðu
Dima: koštípaɥ
Elantxobe: koštípaɥ, **otsíkera*
Elorrio: katar̄o
Errigoiti: koštípeðu
Etxebarri: katar̄o, **koštípeðu*
Etxebarria: koštípaɥ
Gamiz-Fika: koštípeðu
Getxo: otsíkere
Gizaburuaga: koštípaɥ, **otsíkera*
Ibarruri (Muxika): koštípeɥ
Kortezubi: koštípeðu, katar̄o
Larrabetzu: koštípeðu
Laukiz: koštípeðu
Leioa: koštípeðu, **katar̄o*
Lekeitio: otsíkera, **oškíři* (?)
Lemoa: koštípaɥ
Lemoiz: koštípeðu
Mañaria: katar̄o
Mendata: koštípaɥ
Mungia: koštípeðu
Ondarroa: koštípaɥ, **śúřu*
Orozko: katar̄o, **otséri*
Otxandio: katar̄o
Sondika: koštípeðu
Zaratamo: katar̄o, **koštípaɥ*
Zeanuri: katar̄o
Zeberio: katar̄o
Zollo (Arrankudiaga): śúřu
Zornotza: koštípaɥ, katar̄o

Araba

Aramaio: katar̄o, kóštípaɥ
Gipuzkoa
Aia: katar̄ó (?)
Amezketza: sambráá, katar̄oa (mark.)
Andoain: ʒuútʲ ʒeráko, **katar̄ó*, **sámařa*
Araotz (Oñati): katar̄u
Arrasate: katar̄o

Arroa (Zestoa): katar̄ó
Asteasu: katar̄ó, sambrá, **ʒuúti ʒeérʰkó*, **burúkʰo katar̄ó*
Ataun: katar̄o, koštípaɥ
Azkoitia: katar̄o
Azpeitia: katar̄o, **ʒurútiʰ bérʰakó*
Beasain: katar̄o, trąŋʒʰso
Beizama: katar̄ó
Bergara: katar̄o, koštípaɥ (?)
Deba: katar̄ó
Donostia: katar̄o
Eibar: katar̄uá (mark.), burúkʰo kārɣa
Elduain: sámbrə, burútʲ ʒerakó, katar̄o
Elgoibar: burúkʰo kārɣa, ótsak paśáɥ (?), **katar̄ua* (mark.)
Errezil: katar̄ó
Ezkio-Itsaso: katar̄ó, **ʒʰúti ʒerakó*
Getaria: katar̄ó
Hernani: buútʲ ʒerakó, katar̄ʰso, kʰtar̄ó, **samárʰa*
Hondarribia:
Ikaztegieta: katar̄o
Lasarte-Oria: katar̄ó
Legazpi: katar̄o
Leintz Gatzaga: koštípaɥ, otsák paśaɥ
Mendaro: katar̄o
Oiartzun: kʰtar̄o, trąŋkaso
Oñati: katar̄o, **konštípaɥ*
Orexa: burútʲ ʒeráko, **sámbrə*, **katar̄o*
Orio: katar̄ó
Pasaia: katar̄ó
Tolosa: samá: (mark.), ʒuúti ʒerakó
Urretxu: katar̄o, **buúti ʒerakó*
Zegama: katar̄ó

Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: gatár̄o
Alkotz: katar̄oa (mark.)
Aniz: katar̄o, burúti ʒéitʰko
Arbizu: řésřriatuʒá (mark.), kóštípetuʒá (mark.)
Berute: katar̄ó
Donamaria: kʰtar̄o, **buúti péřti*
Dorrao / Torrano: katar̄o
Erratzu: katar̄ó, trąŋkaso
Etxalar: katar̄o, ʒuútʲ ʒéitʰko
Etxaleku: katar̄oa (mark.)
Etxarri (Larraun): katar̄ó

Eugi: katar̄o
Ezkurra: katar̄o
Gaintza: katar̄ó
Goizueta: trąŋkaso, katar̄ó, burúti ʒéttiko, **sámař*
Igoa: katar̄ó
Jaurrieta: óstu
Leitza: ʒurutʲ pʰrakó, kārɣa
Lekaroz: katar̄o, **burútʲ ʒéttikʰo*
Luzaide / Valcarlos: mařanta, **sakúřestúla* (mark.), **heldéria*
Mezkiritz: katar̄oa (mark.)
Oderitz: katar̄ó
Suarbe: katar̄o
Sunbilla: katar̄o
Urdiain: katar̄o
Zilbeti: katar̄o, ostúre
Zugarramurdi: katar̄ó

Lapurdi

Ahetze: mařrúndi, **mařánt* (?)
Arrangoitze: mařrúndi
Azkaine: mařrúndi, katar̄o
Bardoze: mařánta, mařfúndi
Beskoitze: mařfándi, mařanta
Donibane Lohizune: mařRúndi
Hazparne: mařánt
Hendaia: katar̄ó, mařRúndi
Itsasu: mařánta
Makea: ʒařánta, **mařfúndi*
Mugerre: mařrandi
Sara: mařrúndi
Senpere: mařrúndi
Urketa: mařfándi, mařrandi
Uztaritze: mařfúndi, mařánta

Nafarroa Beherea

Aldude: mařánt, trémpetřař
Arboti: mařhánta, **mařfúndi*
Armendaritze: mářʰanta
Arnegi: mařánta
Arrueta: mařʰundí, mařfundí
Baigorri: mařanta
Bastida: mařhanta
Behorlegi: mařánta
Bidarrai: mařánt
Ezterenzubi: mařanta
Gamarte: mařánta

Garrúze: mářanta, osʒéro
Irisarri: mařánt
Izturitze: mařhanta
Jutsi: mařhanta
Landibarre: mařánta
Larزابale: mařhánta
Uharte Garazi: mařántʰa

Zuberoa

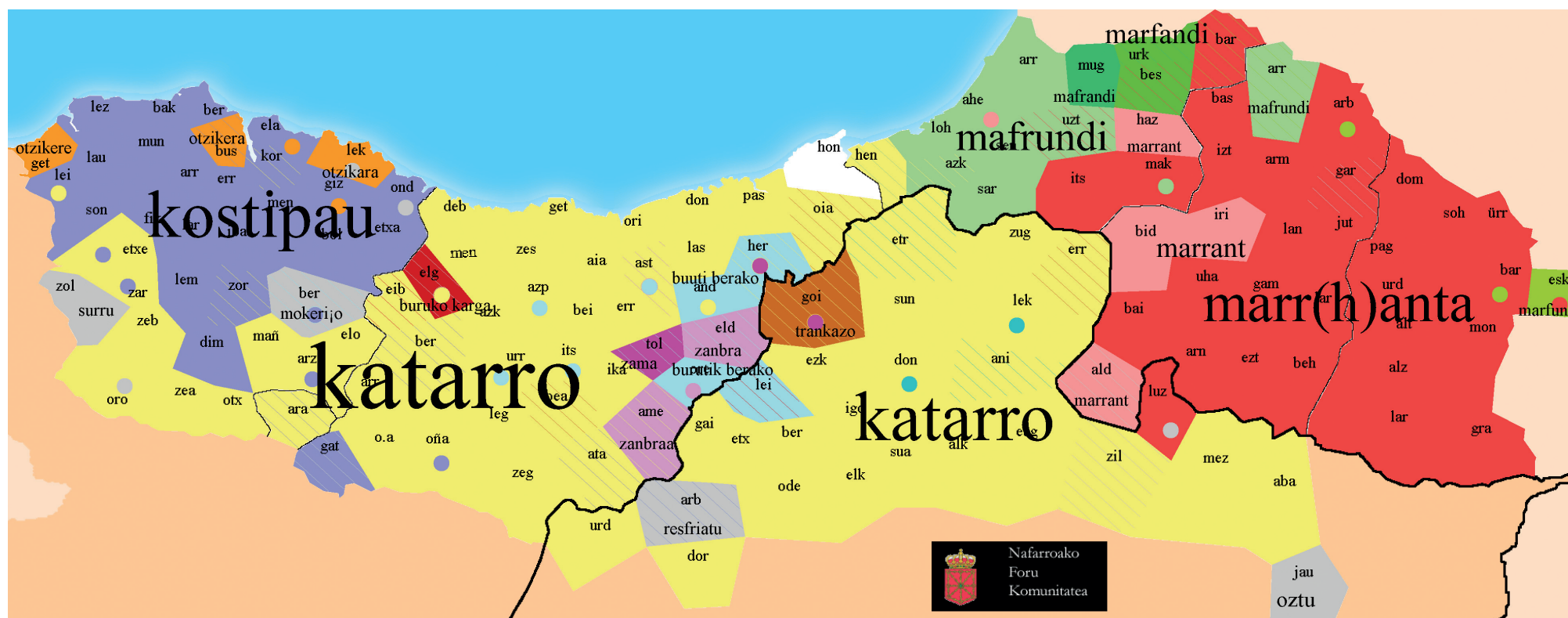
Altzai: mařhánta
Altzurükü: mářhantá
Barkoxe: mařhánta, **mařfúndi*
Domintxaine: mařhánta
Eskiula: mářfundí, **mařhánta*
Larraine: mařhánta
Montori: mařhánta
Pagola: mařhánta
Santa Grazi: mařhánta (mark.)
Sohüta: mařhánta
Urdiñarbe: mařhánta
Ürrüstoi: mařhánta

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Andoain (G): **sámařʰa*
Berriz (B): katar̄o
Elduain (G): katar̄o
Goizueta (N): burúti ʒéttiko
Orexa (G): **katar̄o*

2413. Mapa: resfriado / rhume / cold

GALDERA: 72030 ALEA: V, 1214



	burutik berako
	buruti beitiko
	mafrundi
	marfundi
	marfandi
	mafrandi
	marrant
	marr(h)anta
	katarro
	kostipau
	trankazo
	otzikara
	(buruko) karga
	zanbra
	zamar
	bestelakoak

- Hotzak eragiten duen arnasbideetako gaixotasunaren izena galdetu da. Muki-jarioa ekarri ohi du eta zenbait kasutan eztula ere bai.

- **Bestelakoak:** dindirri (Berriz), helderia (Luzaide), mokeri_o (Berriz), oskirri (Lekeitio), otzak pasau (Elgoibar, Leintz Gatzaga), otzeri (Orozko), ozbero (Garrüze), oztu (Jaurrieta), oztüre (Zilbeti), resfriatu (Arbizu), surru (Ondarroa, Zollo), trenpetxar (Aldude), zakurreztul (Luzaide).

Berriz: *Kátárroai esáte ako "kostipaue".*

Ondarroa: *"Surru" esaten da iños katarrau danien. "Surru deko onek paparrín".*

Errezil: *Guk "kátarruá" ta béste batzúk "burútik bérakuá". "Kostipláu" batzük ésaten dé. Emen gútxi ibíltzen da oi, áittu izán da.*

Elduain: *Buruko katarroa... begitako malkoa, suurretatiken mukie dariola ta oi da "buruti berakoa".*

Azkaine: *"Kostipatua" da eztélaik norbeit ungí librátzen.*

Bidarrai: *Sarako ta Senpere ta... aldérdi ortán "mafrundi".*

Behorlegi: *Negu untan ukan txit bi marranta.*

Eskiula: *Bena egiazko xiberotarra "marfundia".*